

<p>Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf</p> <p>Cao van 13.01.2020 Tijdskrediet</p>	<p>Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité</p> <p>CCT du 13.01.2020 Crédit-temps</p>
<p>Artikel 1. Toepassingsgebied</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers dit tot het Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf behoren en op de werknemers die zij met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur tewerkstellen.</p>	<p>Article 1. Champ d'application</p> <p>La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui relèvent de la Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité et aux travailleurs qu'ils occupent sous contrat à durée indéterminée.</p>
<p>Artikel 2. Halftijdse loopbaanvermindering</p> <p>Vanaf de inwerkingtreding van de huidige cao wordt het artikel 3 van de cao van 20.10.2005 betreffende het tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking (geregistreerd op 18.11.2005 onder het nummer 77011/CO/326) vervangen door hetgeen volgt:</p> <p>"Art. 3. In toepassing van artikel 4, §4 van de cao van de Nationale Arbeidsraad nr. 103 van 27.06.2012, gewijzigd door de cao's 103bis van 27.04.2015, 103 ter van 20.12.2016 en 103/4 van 29.01.2018, wordt de halftijdse loopbaanvermindering gebracht op 36 maanden voor het motief bepaald in artikel 4 §2 van de cao 103.</p> <p>De duur van de halftijdse loopbaanvermindering wordt gebracht op 51 maanden voor de motieven gedefinieerd in artikel 4 §1 a), b) en c) van de cao 103."</p>	<p>Article 2. Diminution de carrière à mi-temps</p> <p>A la date d'entrée en vigueur de la présente CCT, l'article 3 de la CCT du 20.10.2005 relative au crédit-temps, à la diminution de carrière et à la réduction à mi-temps des prestations de travail (enregistrée le 18.11.2005 sous le numéro 77011/CO/326) est remplacé par ce qui suit :</p> <p>" Art. 3. En application de l'article 4, §4 de la CCT du Conseil National du Travail n°103 du 27.06.2012 modifiée par les CCT 103 bis du 27.04.15, 103 ter du 20.12.16 et 103/4 du 29.01.18, la durée de la diminution de carrière à mi-temps est portée à 36 mois pour le motif défini à l'article 4 §2 de la CCT 103.</p> <p>La durée de la diminution de carrière à mi-temps est portée à 51 mois pour les motifs définis à l'article 4, §1^{er} a), b) et c) de la CCT 103."</p>
<p>Artikel 3. Voltijds tijdskrediet</p> <p>Vanaf de inwerkingtreding van de huidige cao wordt het artikel 5 van de cao van 20.10.2005 betreffende het tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking (geregistreerd op 18.11.2005 onder het nummer 77011/CO/326) vervangen door hetgeen volgt :</p> <p>"Art. 5. In toepassing van artikel 4, §4 van de cao van de Nationale Arbeidsraad nr. 103 van</p>	<p>Article 3. Crédit-temps à temps plein</p> <p>A la date d'entrée en vigueur de la présente CCT, l'article 5 de la CCT du 20.10.2005 relative au crédit-temps, à la diminution de carrière et à la réduction à mi-temps des prestations de travail (enregistrée le 18.11.2005 sous le numéro 77011/CO/326) est remplacé par ce qui suit :</p> <p>"Art. 5. En application de l'article 4, §4 de la CCT du Conseil National du Travail n°103 du 27.06.2012 modifiée par les CCT 103 bis du</p>

<p>27.06.2012, gewijzigd door de cao's 103bis van 27.04.2015, 103 ter van 20.12.2016 en 103/4 van 29.01.2018, wordt de duur van het voltijds tijdskrediet gebracht op:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 51 maanden voor de motieven bepaald in artikel 4 §1 b) en c) van de cao 103; - 36 maanden voor het motief bepaald in artikel 4 §2 van de cao 103.”. <p>De werknemers die genieten van het voltijds tijdskrediet op basis van artikel 5 van de cao van 20.10.2005 op moment van inwerkingtreding van de huidige cao kunnen in dit regime blijven tot het voorziene einde van hun tijdskrediet.</p>	<p>27.04.15, 103 ter du 20.12.16 et 103/4 du 29.01.18, la durée du crédit-temps à temps plein est portée :</p> <ul style="list-style-type: none"> - à 51 mois pour les motifs définis à l'article 4, §1er b) et c) de la CCT 103 ; - à 36 mois pour le motif défini à l'article 4 §2 de la CCT 103.”. <p>Les travailleurs qui bénéficient d'un crédit-temps à temps plein sur base de l'article 5 de la CCT du 20.10.2005 au moment de l'entrée en vigueur de la présente CCT peuvent rester dans ce régime jusqu'à la fin de la durée prévue de leur crédit-temps.</p>
<p>Artikel 4.</p> <p>Vanaf de inwerkingtreding van de huidige cao, wordt de cao betreffende het tijdskrediet van 27.06.2019 (geregistreerd op 24.07.2019 onder het nummer 152865/CO/326) opgeheven.</p> <p>De werknemers die genieten van een halftijdse loopbaanvermindering op basis van de cao van 27.06.2019 op het moment van inwerkingtreding van de huidige cao kunnen in dit regime blijven tot het voorziene einde van hun tijdskrediet.</p>	<p>Article 4.</p> <p>A la date d'entrée en vigueur de la présente CCT, la CCT du 27.06.19 relative au crédit-temps (enregistrée le 24.07.2019 sous le numéro 152865/CO/326) est abrogée.</p> <p>Les travailleurs qui bénéficient d'une diminution de carrière à mi-temps sur base de la CCT du 27.06.19 au moment de l'entrée en vigueur de la présente CCT peuvent rester dans ce régime jusqu'à la fin de la durée prévue de leur crédit-temps.</p>
<p>Artikel 5. Geldigheidsduur</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 01.01.2020 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan, mits het naleven van een opzegtermijn van 6 maanden, door één van de ondertekende partijen, geheel of gedeeltelijk, worden opgezegd bij aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf.</p>	<p>Article 5. Durée de validité</p> <p>La présente convention collective de travail produit ses effets le 01.01.2020 et est conclue pour une durée indéterminée.</p> <p>La présente convention collective de travail peut être dénoncée, en tout ou en partie, par l'une des parties, moyennant le respect d'un délai de préavis de 6 mois, par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité</p>

CAO Tijdskrediet van 13.01.2020 Paritaire Commentaar	CCT Crédit-temps du 13.01.2020 Commentaire paritaire
<p>De huidige cao heeft als doel het regime van tijdskrediet in het paritair comité van het gas- en elektriciteitsbedrijf te verduidelijken en te verbeteren.</p>	<p>La présente CCT a pour objet de clarifier et d'améliorer le régime du crédit-temps dans la Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité.</p>
<p>Artikel 1. Halftijdse loopbaanvermindering</p> <p>Op datum van inwerkingtreding van deze cao, is het mogelijk om een halftijdse loopbaanvermindering op te nemen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - voor het motief opleiding: tot 36 maanden gedurende de loopbaan van de werknemer; - om zorg te dragen voor een kind tot de leeftijd van 8 jaar: tot 51 maanden gedurende de loopbaan van de werknemer; - voor de toekenning van palliatieve zorgen: tot 51 maanden gedurende de loopbaan van de werknemer; - voor de bijstand en verzorging van een zwaar ziek gezins-of familielid: tot 51 maanden gedurende de loopbaan van de werknemer. <p>Overeenkomstig de regels voorzien door de cao nr. 103 van de NAR, kunnen de vermelde periodes niet oplopen tot meer dan 51 maanden in totaal gedurende de loopbaan van de werknemer. Het recht op 36 en 51 maanden wordt niet proportioneel verminderd indien er een deeltijds tijdskrediet wordt genomen.</p>	<p>Article 1. Diminution de carrière à mi-temps</p> <p>A la date d'entrée en vigueur de la présente CCT, la possibilité de diminuer la carrière à mi-temps est ouverte :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pour le motif formation : à 36 mois sur la carrière du travailleur ; - Pour prendre soin de son enfant jusqu'à l'âge de 8 ans : à 51 mois sur la carrière du travailleur ; - Pour l'octroi de soins palliatifs : à 51 mois sur la carrière du travailleur ; - Pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade : à 51 mois sur la carrière du travailleur. <p>Conformément aux règles prévues par la CCT 103 du CNT, les périodes mentionnées ne peuvent pas s'élever à plus de 51 mois au total sur la carrière du travailleur. Le droit à 36 et 51 mois n'est pas imputé proportionnellement en cas de prise en formule à temps partiel.</p>
<p>Artikel 2. Voltijds tijdskrediet</p> <p>Op datum van de inwerkingtreding van deze cao is het mogelijk om voltijds tijdskrediet op te nemen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Voor het motief opleiding: 36 maanden gedurende de loopbaan van de werknemer; - Voor de toekenning van palliatieve zorgen: 51 maanden gedurende de loopbaan van de werknemer; - voor de bijstand en verzorging van een zwaar ziek gezins-of familielid: tot 51 maanden gedurende de loopbaan van de werknemer. <p>Overeenkomstig de regels voorzien door de cao nr. 103 van de NAR, kunnen de vermelde</p>	<p>Article 2. Crédit-temps à temps plein</p> <p>A la date d'entrée en vigueur de la présente CCT, la possibilité de prendre un crédit-temps à temps plein est ouverte :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pour le motif formation : à 36 mois sur la carrière du travailleur ; - Pour l'octroi de soins palliatifs : à 51 mois sur la carrière du travailleur ; - Pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade : à 51 mois sur la carrière du travailleur. <p>Conformément aux règles prévues par la CCT 103 du CNT, les périodes mentionnées ne</p>

<p>periodes niet oplopen tot meer dan 51 maanden in totaal gedurende de loopbaan van de werknemer.</p> <p>De mogelijkheid om voltijds tijdskrediet te nemen om zorg te dragen voor een kind tot de leeftijd van 8 jaar vanaf de leeftijd van 57 jaar wordt geschrapt. De werknemers die zich in dit regime zouden bevinden op moment van de inwerkingtreding van de nieuwe regels, kunnen in dit regime blijven tot het voorziene einde van hun tijdskrediet.</p>	<p>peuvent pas s'élever à plus de 51 mois au total sur la carrière du travailleur.</p> <p>La possibilité de crédit-temps à temps plein pour prendre soin de son enfant jusqu'à l'âge de 8 ans à partir de l'âge de 57 ans est supprimée. Les travailleurs qui se trouveraient dans ce régime au moment de l'entrée en vigueur des nouvelles règles peuvent rester dans ce régime jusqu'à la fin de la durée prévue de leur crédit-temps.</p>
<p>Artikel 3 .</p> <p>De cao van 27.06.2019 beperkte in de tijd het recht op een halftijds loopbaanvermindering voor 36 maanden gedurende de loopbaan van de werknemer (tot 31.12.2021). Aangezien deze cao het recht opent voor een onbepaalde duur, heeft de cao van 27.06.2019 geen bestaansreden meer en wordt deze dus zonder voorwerp.</p>	<p>Article 3.</p> <p>La CCT du 27.06.2019 limitait dans le temps le droit à une diminution de carrière à mi-temps pour 36 mois sur la carrière du travailleur (jusqu'au 31.12.2021). Etant donné que la présente CCT ouvre ce droit pour une durée indéterminée, la CCT du 27.06.2019 n'a plus lieu d'être et devient sans objet.</p>